



MASTER[®]
CLIMATE SOLUTIONS



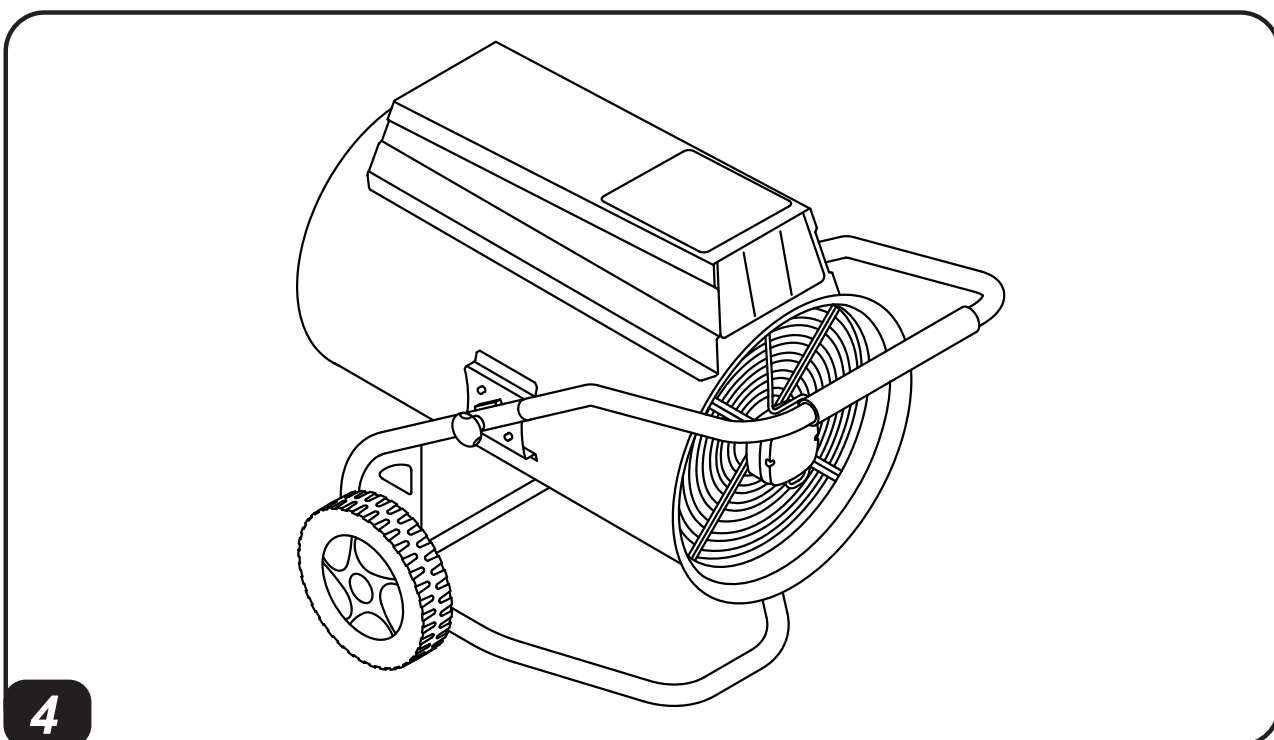
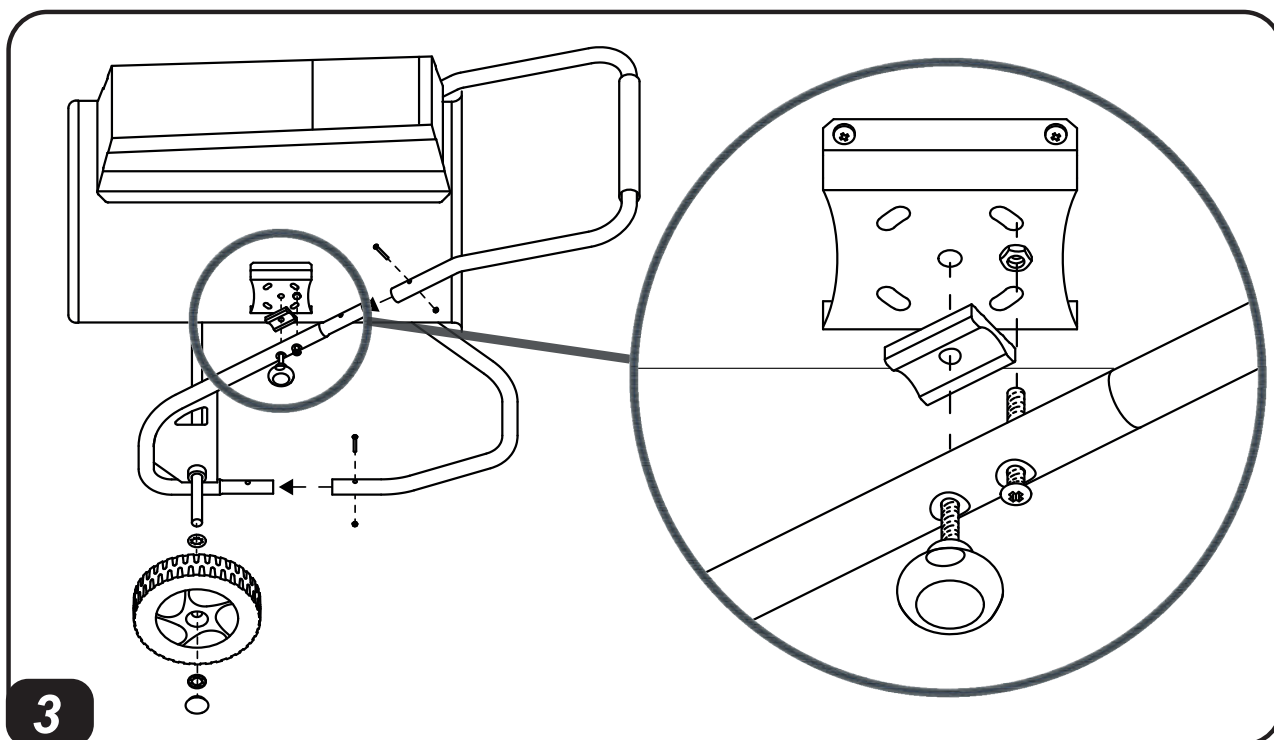
USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHODELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPEŠ GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	ro
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk
KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	bs
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el
使用和维护手册	zh
ПАЙДАЛАНУ ЖӨНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖЕТЕКШІЛІГІ	kk

RS 30 - RS 40

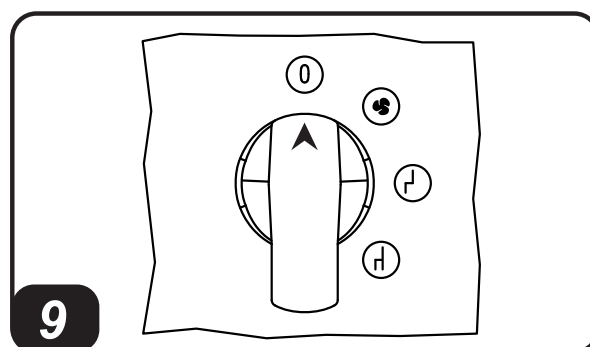
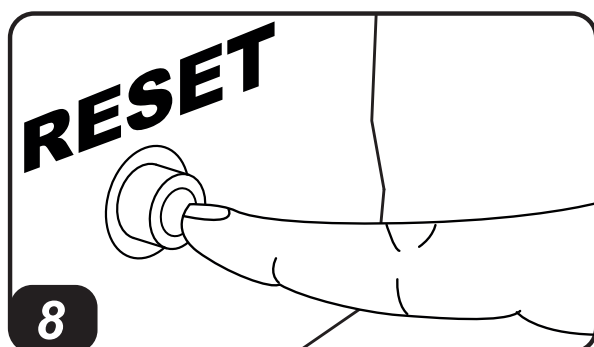
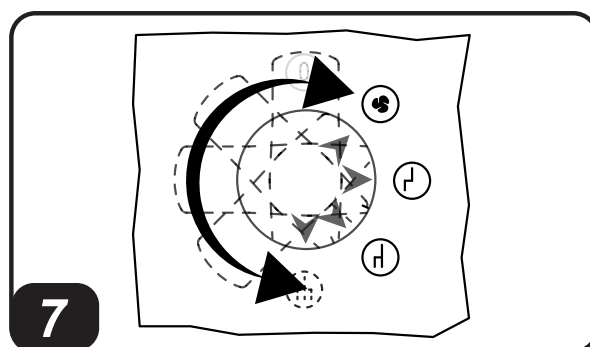
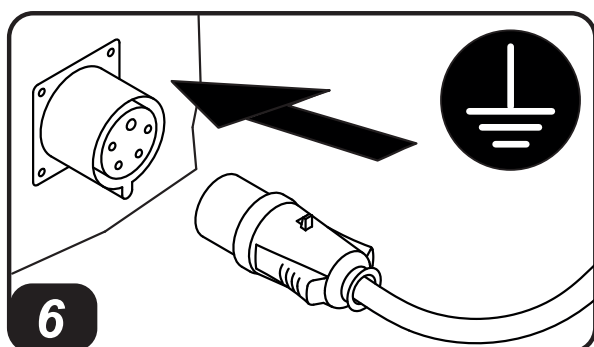
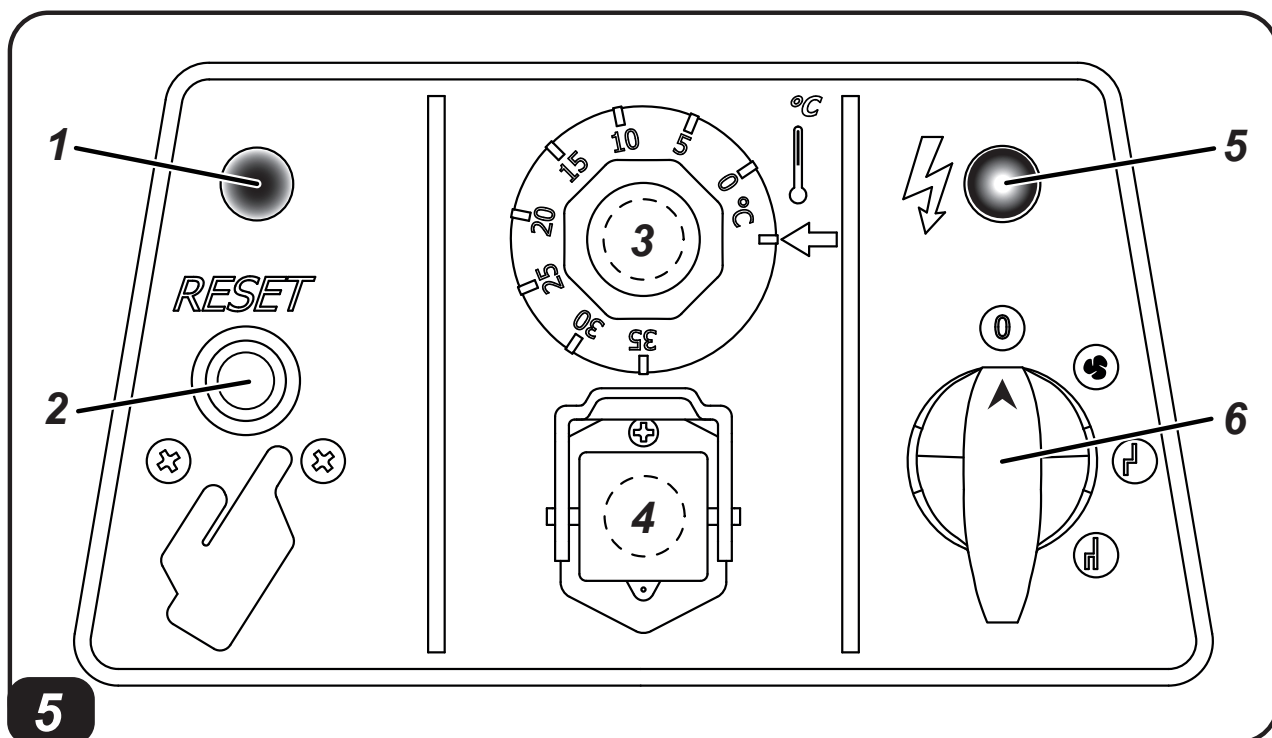
冬



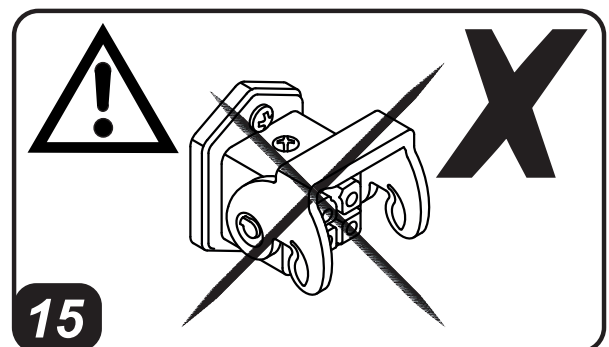
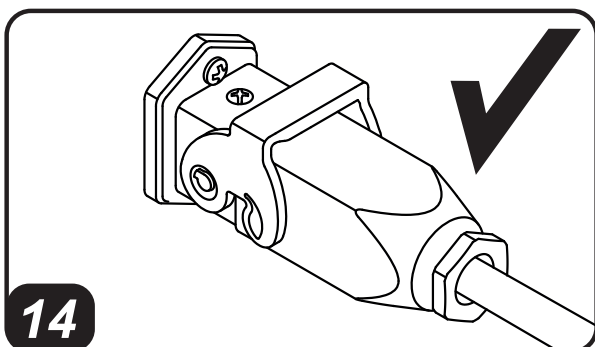
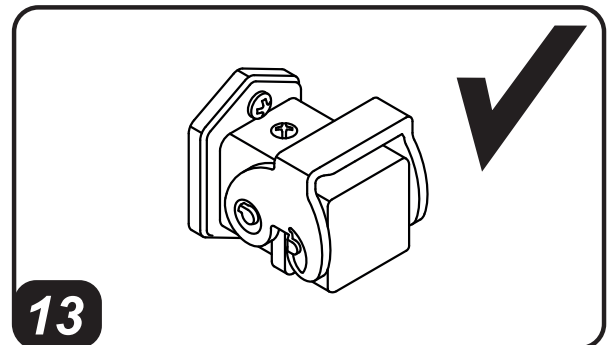
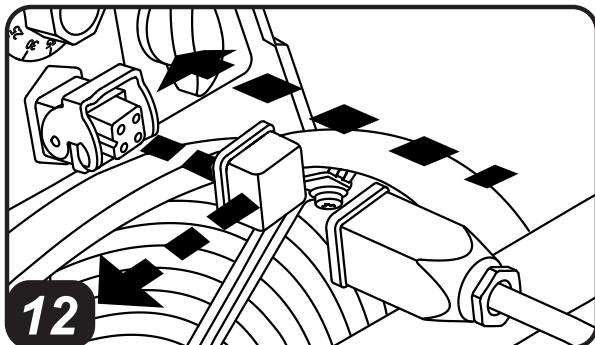
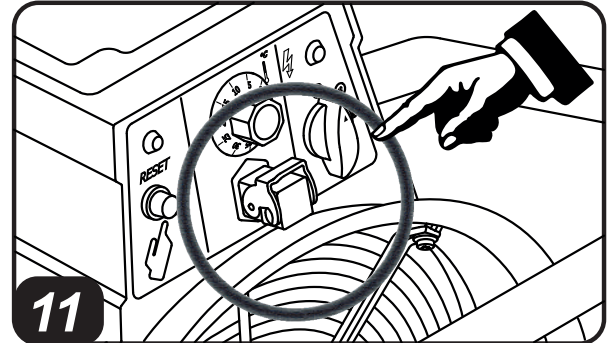
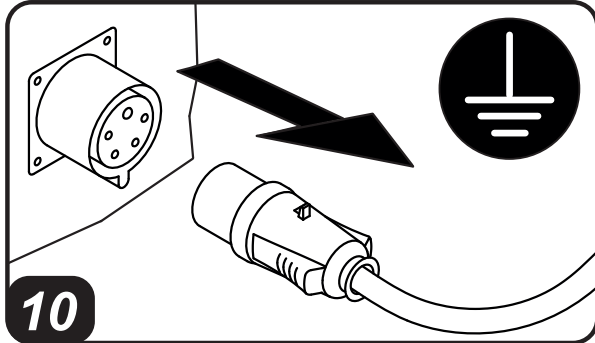
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图
- СУРЕТТЕР**



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图
- СУРЕТТЕР



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图
- СУРЕТТЕР**



►► 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ta seria nagrzewnic przy użyciu gorącego powietrza jest szczególnie wskazana do ogrzewania zamkniętych pomieszczeń, takich jak magazyny, sklepy i mieszkania. Nagrzewnice te są zgodne z obowiązującą dyrektywą europejską.

UWAGA: Przed przystąpieniem do montażu, uruchomienia lub konserwacji niniejszej nagrzewnicy należy przeczytać i zrozumieć jej instrukcję. Nieprawidłowe używanie nagrzewnicy może być przyczyną poważnych obrażeń. Niniejszą instrukcję należy zachować do wglądu.

UWAGA: Niniejsza nagrzewnica nie może być używana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub przez osoby niedoświadczone, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się one nagrzewnicą.

UWAGA: Wszystkie prace związane z czyszczeniem, konserwacją i naprawami, wymagające dostępu do części niebezpiecznych, muszą być przeprowadzane przez producenta, jego serwis techniczny lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach, ponieważ pozwoli to zapobiec wszelkiemu ryzyku, nawet jeśli prace takie miałyby być wykonywane po odłączeniu urządzenia od sieci elektrycznej.

UWAGA: Podczas używania nagrzewnicy należy przestrzegać wszystkich rozporządzeń lokalnych i obowiązujących przepisów.

►1.1. Urządzenia stosowane w okolicach plandek, namiotów i innych podobnych materiałów powinny znajdować się w bezpiecznej odległości. Zaleca się również używanie materiałów ognioodpornych.

►1.2. W celu uniknięcia poważnego uszkodzenia nagrzewnicy należy przechowywać ją w bezpiecznej odległości od wilgoci, wody i czynników atmosferycznych.

►1.3. Materiały łatwopalne lub termolabilne (łącznie z kablem zasilającym) powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od gorących części nagrzewnicy.

►1.4. Gdy nagrzewnica jest gorąca, przyłączona do zasilania elektrycznego lub włączona, nie należy jej przenosić, manipulować przy niej lub wykonywać konserwacji.

►1.5. Aby uniknąć ryzyka pożaru, gorącą lub włączoną nagrzewnicę należy umieścić na stabilnej i równej powierzchni.

►1.6. Trzymać zwierzęta w bezpiecznej odległości od nagrzewnicy.

►1.7. Napięcie i częstotliwość zasilania nagrzewnicy powinny być zgodne z wartościami podanymi na jej tabliczce znamionowej.

►1.8. Należy upewnić się, że nagrzewnica jest przyłączona do sieci elektrycznej wyposażonej w odpowiedni wyłącznik różnicowoprądowy z odpowiednim uziemieniem.

►1.9. W celu uniknięcia wszelkiego ryzyka, uszkodzony kabel zasilający powinien być wymieniony przez autoryzowane centrum serwisowe.

►1.10. Nieużywaną nagrzewnicę należy odłączyć od zasilania.

►1.11. W przypadku czasowego pozostawienia nagrzewnicy w niebezpiecznych warunkach należy zabezpieczyć ją przed użyciem i odłączyć od zasilania.

►1.12. Nie wolno blokować, nawet częściowo, wlotu powietrza (z tyłu), ani wylotu powietrza (z przodu) nagrzewnicy.

►1.13. Należy unikać wprowadzania powietrza do przewodów, chyba że przy użyciu oryginalnych zestawów (tam, gdzie jest to przewidziane).

►1.14. Nie należy przykrywać nagrzewnicy podczas działania, możliwość przegrzania.

►1.15. Co najmniej raz w roku i/lub w zależności od potrzeb należy zlecić pomocy technicznej sprawdzenie prawidłowego działania nagrzewnicy.

PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY DLA OSÓB I MIENIA, PONIESIONE NA SKUTEK NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYWANIA NAGRZEWNICY.

CZYNNOŚCI NA NAGRZEWNICY MOŻE WYKONYWAĆ WYŁĄCZNIE PERSONEL PRZESZKOŁONY ORAZ AUTORYZOWANY PRZEZ PRODUCENTA.

►► 2. ROZPAKOWYWANIE

OSTRZEŻENIE: Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Opakowanie z tworzywa sztucznego należy przechowywać z dala od dzieci; niebezpieczeństwo uduszenia!

(Rys. 1)

►2.1. Należy usunąć wszystkie materiały użyte do pakowania i wysyłki nagrzewnicy i zlikwidować je zgodnie z obowiązującymi przepisami.

►2.2. Należy wyjąć wszystkie elementy z opakowania.

►2.3. Należy sprawdzić ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu. W przypadku uszkodzenia nagrzewnicy należy niezwłocznie poinformować sprzedawcę, u którego została kupiona.

►► 3. MONTAŻ

(Rys. 2-3-4)

Niektóre modele mogą być wyposażone w koła, uchwyty, wsporniki i kabel zasilający. Elementy mechaniczne, wraz z odpowiednimi śrubami i nakrętkami montażowymi znajdują się w opakowaniu nagrzewnicy i należy je zamontować przed włączeniem. Jeśli nagrzewnica nie jest wyposażona w kabel zasilający, **JEGO INSTALACJĘ POWINIEN WYKONAĆ WYŁĄCZNIE PRZESZKOŁONY I AUTORYZOWANY PERSONEL PRZY UŻYCIU ELEMENTÓW ZGODNYCH Z LOKALNYMI I/LUB KRAJOWYMI DYREKTYWAMI ELEKTRYCZNYMI. PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY NAGRZEWNICY I/LUB OSÓB WYNIKAJĄCE NIEPRAWIDŁOWEGO PRZYŁĄCZENIA KABLA ZASILAJĄCEGO.**

►► 4. PANEL STEROWANIA

(Rys. 5)

1. Kontrolka blokady nagrzewnicy;
2. Przycisk "RESET";
3. Pokrętko termostatu pokojowego;
4. Gniazdo wtykowe termostatu pokojowego;
5. Kontrolka obecności napięcia;
6. Przełącznik mocy.

►► 5. DZIAŁANIE

OSTRZEŻENIE: W celu prawidłowego korzystania i unikania ryzyka, przed uruchomieniem nagrzewnicy należy przeczytać, zrozumieć i przestrzegać "INFORMACJI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA".

OSTRZEŻENIE: Należy sprawdzić, czy kabel zasilający jest nienaruszony i czy dane elektryczne sieci odpowiadają wartościom na tabliczce znamionowej nagrzewnicy.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie należy używać nagrzewnicy przed wcześniejszym prawidłowym zamontowaniem wszystkich elementów i upewnieniem się, że nagrzewnica znajduje się na idealnie płaskiej i równej powierzchni.

►► 5.1. WŁĄCZENIE:

► 5.1.1. Przyłączyć wtyczkę nagrzewnicy do sieci elektrycznej (Rys. 6).

► 5.1.2. Umieścić przełącznik mocy w wybranym położeniu (Rys. 7). Są dostępne następujące ustawienia:

- Po umieszczeniu przełącznika mocy na "0" nagrzewnica będzie działać wyłącznie w trybie wentylacji.

- Po umieszczeniu przełącznika mocy na "I" nagrzewnica będzie działać z mocą grzewczą 1.

- Po umieszczeniu przełącznika mocy na "II" nagrzewnica będzie działać z mocą grzewczą 2.

- Po umieszczeniu przełącznika mocy na "III" nagrzewnica będzie działać z mocą grzewczą 3 (jeśli jest obecna).

UWAGA: SZEREG CZUJNIKÓW KONTROLUJE PRAWIDŁOWE DZIAŁANIE NAGRZEWNICY, BLOKUJĄC URZĄDZENIA W PRZYPADKU POWAŻNEJ ANOMALII. PRZYWRACANIE NAGRZEWNICY DO POPRZEDNIEGO STANU NIE ODBYWA SIĘ AUTOMATYCZNIE, NALEŻY WYKONYWAĆ JE RĘCZNIE. NALEŻY ZACZEKAĆ NA CAŁKOWITE OCHŁODZENIE NAGRZEWNICY, USUNĄĆ MOŻLIWĄ PRZYCYNĘ BLOKADY NAGRZEWNICY (NP. ZATKANIE WLOTU POWIETRZA, NIEDOSTATECZNY DOPŁYW POWIETRZA ITD.) I NACISNĄĆ DO KOŃCA NA PRZYCISK "RESET" (Rys. 8), SPRAWDZAJĄC, CZY "KONTROLKA BLOKADY NAGRZEWNICY (1 Rys. 5)" WYŁĄCZA SIĘ. JEŚLI NAGRZEWNICA NIE DZIAŁA PO KILKU PRÓBACH PRZYWRÓCENIA DO POPRZEDNIEGO STANU, NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z SERWISEM TECHNICZNYM.

►► 5.2. WYŁĄCZENIE:

► 5.2.1. Umieścić przełącznik mocy w położeniu "0/OFF" (Rys. 9) i zostawić włączony wirnik do całkowitego wyłączenia nagrzewnicy.

► 5.2.2. Odłączyć nagrzewnicę od zasilania elektrycznego (Rys. 10).

UWAGA: ABY ZAPOBIEC POWAŻNYM SZKODOM, NALEŻY UNIKAĆ ODŁĄCZANIA NAGRZEWNICY OD ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO PRZED CAŁKOWITYM ZATRZYMANIEM WIRNIKA.

►► 6. PRZECHOWYWANIE

Należy zawsze odłączyć nagrzewnicę od zasilania elektrycznego (Rys. 10), gdy nie jest w użyciu, a przed odstawieniem należy poczekać kilka minut do jej całkowitego ostygnięcia. Należy przechowywać ją w suchym pomieszczeniu i chronić przed kurzem. Podczas ponownego korzystania z nagrzewnicy należy sprawdzić stan techniczny kabla zasilającego; w razie wątpliwości, co do jej prawidłowego stanu należy zlecić wykonanie odpowiednich czynności serwisowi technicznemu. Tym niemniej przynajmniej raz w roku i/lub w zależności od potrzeb należy zlecić pomocy technicznej sprawdzenie prawidłowego działania nagrzewnicy.

►► 7. PRZYŁĄCZANIE ZDALNEGO TERMOSTATU POKOJOWEGO

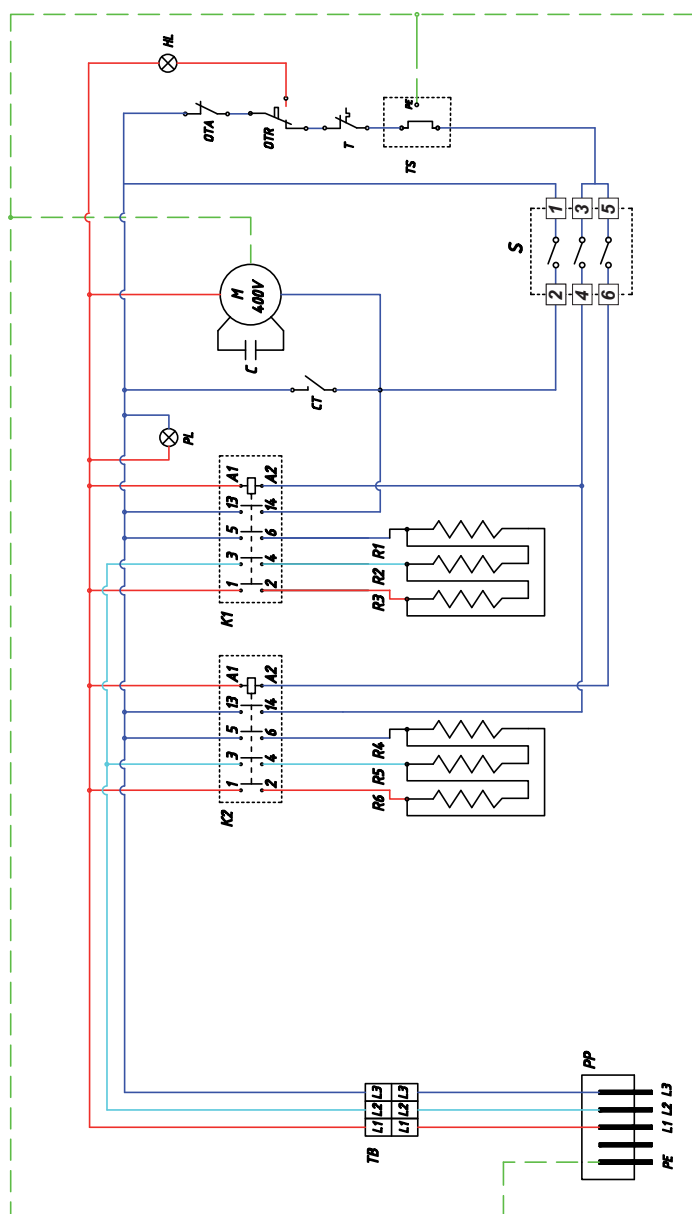
W modelach z przystosowanym przyłączeniem zdalnego termostatu pokojowego (Rys. 11), należy zdjąć nakrętkę połączoną z nagrzewnicą i przyłączyć zdalny termostat pokojowy (opcja) (Rys. 12). Dla prawidłowego działania nagrzewnicy z przyłączonym zdalnym termostatem pokojowym należy ustawić pokrętko termostatu pokojowego (3 Rys. 5) umieszczone na panelu sterowania na maksymalną temperaturę i używać wyłącznie zdalnego termostatu pokojowego.

UWAGA: DLA PRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA DO NAGRZEWNICY MUSI BYĆ PRZYŁĄCZONY KAPTUREK (Rys. 13), LUB ZDALNY TERMOSTAT POKOJOWY (Rys. 14), W PRZECIWNYM RAZIE NAGRZEWNICA NIE WŁĄCZY SIĘ (Rys. 15).

►► 8. IDENTYFIKACJA PROBLEMU

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Nagrzewnica nie działa	1. Przełącznik mocy w położeniu "0/OFF" 2. Nieprawidłowe przyłączenie lub ustawienie termostatu pokojowego 3. Brak zasilania 4. Blokada nagrzewnicy	1. Umieścić przełącznik mocy w wybranym położeniu 2a. Prawidłowo włożyć wtyczkę termostatu pokojowego 2b. Upewnić się, że temperatura ustawiona w termostacie pokojowym jest wyższa od temperatury zewnętrznej 2c. Sprawdzić, czy przykrywka gniazda wtykowego jest umieszczona prawidłowo 3a. Prawidłowo umieścić wtyczkę w gniazdku zasilania 3b. Sprawdzić prawidłowość działania instalacji elektrycznej 3c. Zwrócić się do centrum serwisowego 4a. Przywrócić początkowy stan nagrzewnicy 4b. Zwrócić się do centrum serwisowego
Silnik nie działa	1. Silnik jest uszkodzony 2. Wirnik jest zablokowany	1. Zwrócić się do centrum serwisowego 2a. Należy usunąć przeszkody 2b. Zwrócić się do centrum serwisowego
Nagrzewnica nie działa	1. Przełącznik mocy w położeniu "WENTYLACJA" 2. Uszkodzone wyposażenie wewnętrzne	1. Umieścić przełącznik mocy grzewczej w wybranym położeniu 2. Zwrócić się do centrum serwisowego
Zmniejszony przepływ powietrza	1. Zatkany wlot powietrza 2. Silnik jest uszkodzony	1a. Należy usunąć przeszkody 1b. Zwrócić się do centrum serwisowego 2. Zwrócić się do centrum serwisowego

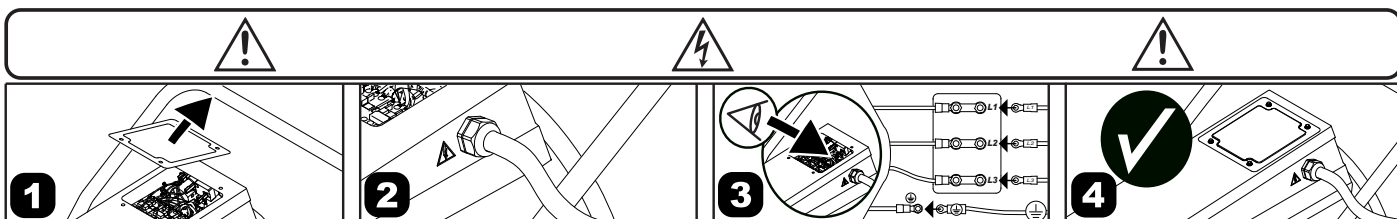
ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TEŞİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISÜSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



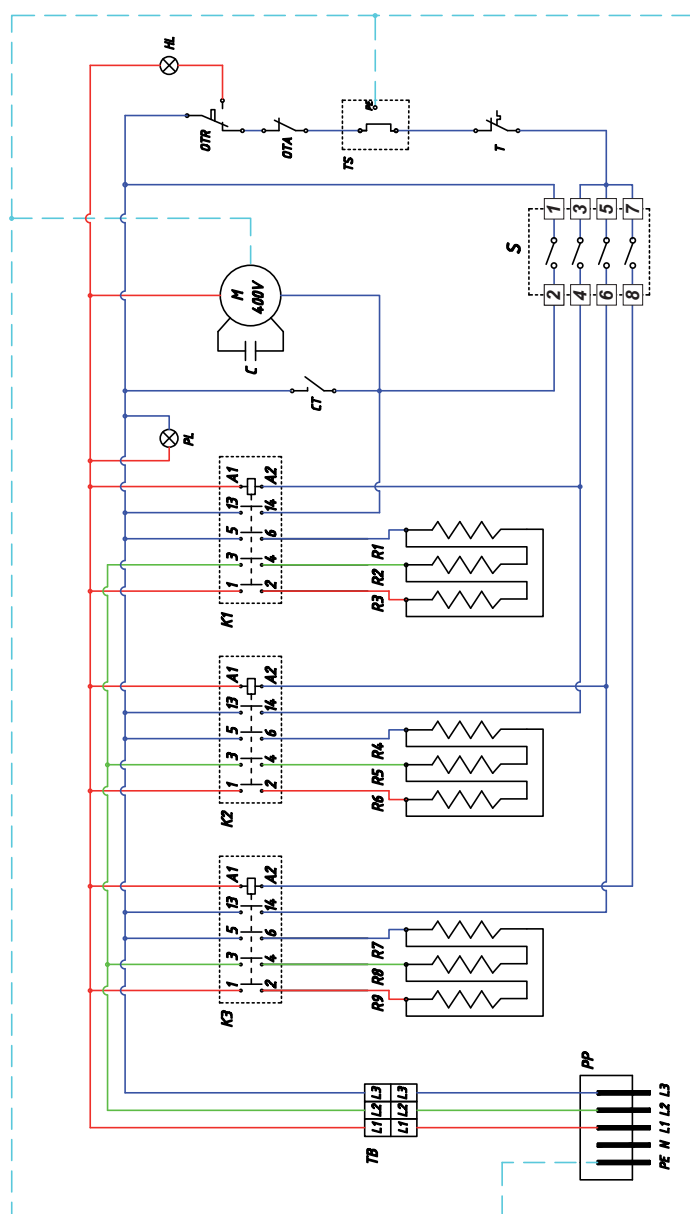
1 → 2	3 → 4	5 → 6

DESCRIPTION

- S - Rotary switch
- M - Motor
- C - Capacitor
- OTR - Overheat thermostat with manual reset
- OTA - Automatic overheat thermostat
- TS - External thermostat socket
- T - Adjustable room thermostat
- CT - Cooling thermostat
- K - Contactor
- R - Heating element
- TB - Terminal block
- PP - Plug
- PL - Phase lead
- HL - Overheat led



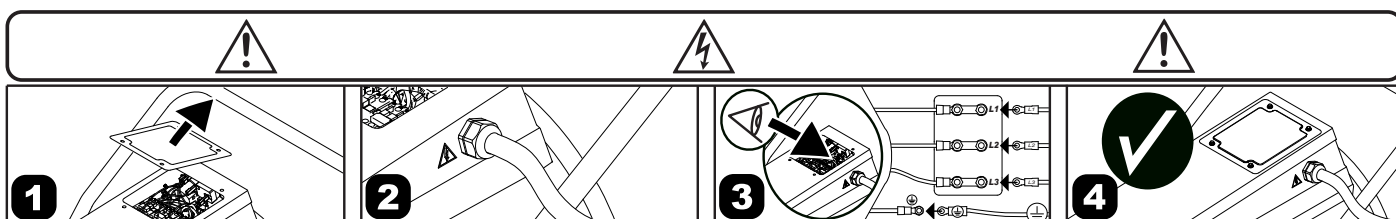
**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE
- INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCH
EINRICHTUNG - SYSTEMA ELEKTRYCZNE - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO
- ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA -
ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER -
ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TEŞİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ -
ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKÄ SYSTEMA - ELEKTRISÜSTEEM -
INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЭЛЕКТРИЧЕСКА
ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ -
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**



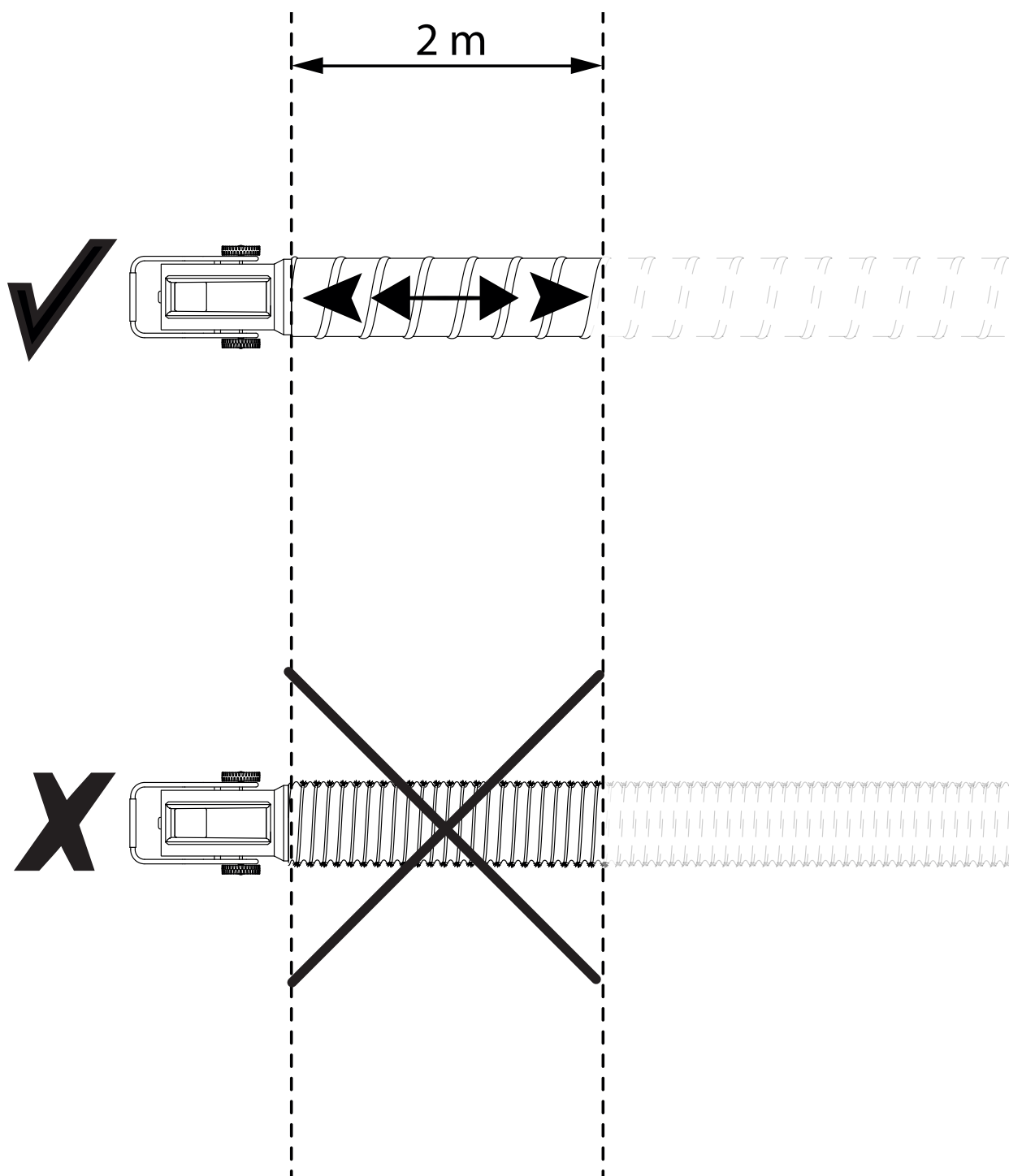
1 → 2	3 → 4	5 → 6	7 → 8

DESCRIPTION

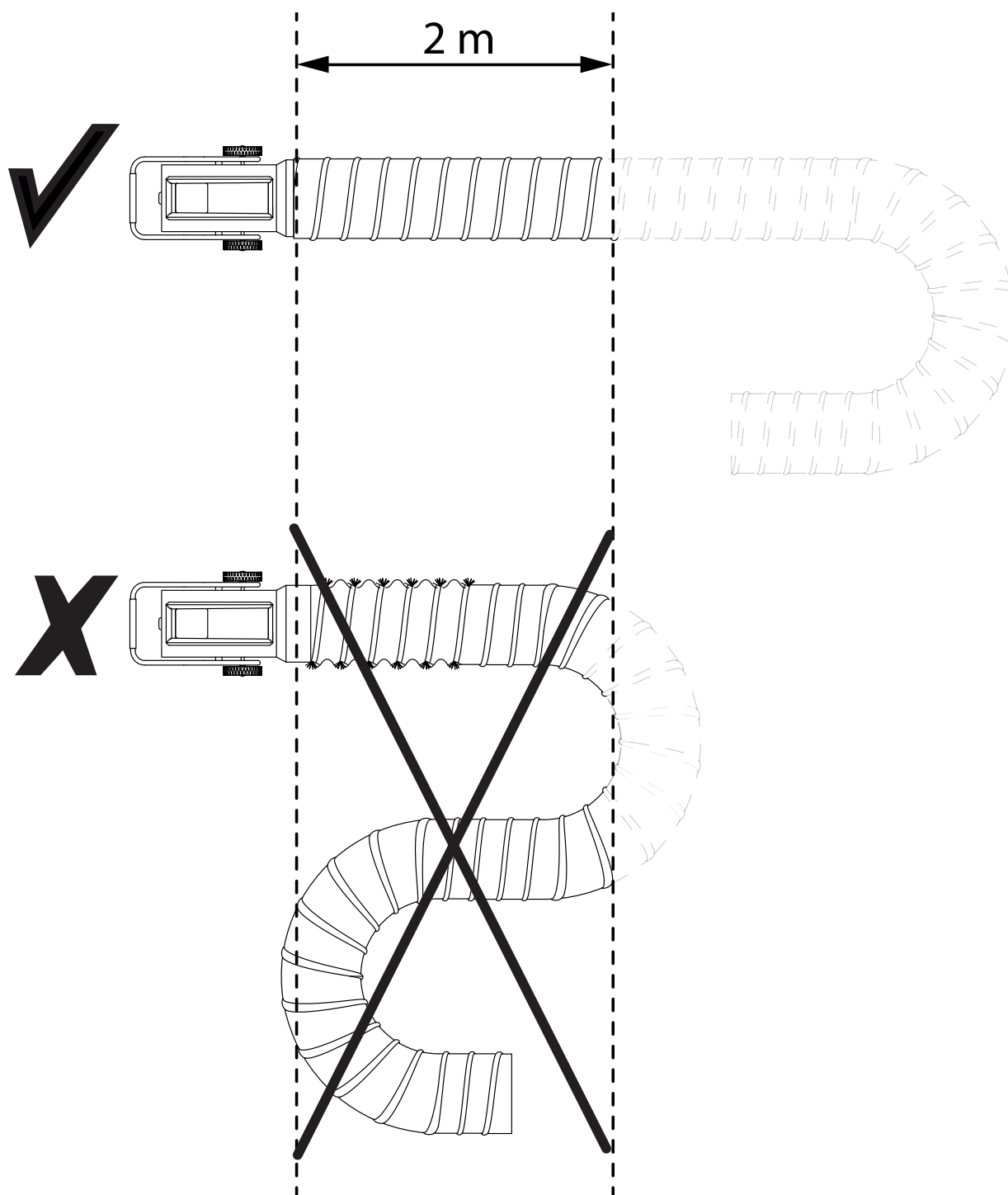
- S - Rotary switch
- M - Motor
- C - Capacitor
- OTR - Overheat thermostat with manual reset
- OTA - Automatic overheat thermostat
- TS - External thermostat socket
- T - Adjustable room thermostat
- CT - Cooling thermostat
- K - Contactor
- R - Heating element
- TB - Terminal block
- PP - Plug
- PL - Phase lead
- HL - Overheat led



**DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEI-
SE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDI-
CATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING
- INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING
- KANAVOINTIJOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR
FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMI-
NOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU
- ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE
- KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJE-
VI - NURODYMAI DĖL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU
PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA
ZAPOJENIA DYMOVODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З
ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明 - ҚҰБЫРЛАР НҰСҚАУЛАР**



**DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEI-
SE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDI-
CATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING
- INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING
- KANAVOINTIJOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR
FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMI-
NOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU
- ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE
- KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJE-
VI - NURODYMAI DĖL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU
PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA
ZAPOJENIA DYMOVODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З
ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明 - ҚҰБЫРЛАР НҰСҚАУЛАР**



TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATÁN - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ

	RS 30	RS 40
	30 kW-кВт 25.800 kcal/h-ккал/ч 102.360 Btu/h-БТЕ/ч	40 kW-кВт 34.400 kcal/h-ккал/ч 136.480 Btu/h-БТЕ/ч
	15 kW-кВт 12.900 kcal/h-ккал/ч 51.180 Btu/h-БТЕ/ч	26 kW-кВт 22.360 kcal/h-ккал/ч 88.720 Btu/h-БТЕ/ч
		13 kW-кВт 11.200 kcal/h-ккал/ч 44.360 Btu/h-БТЕ/ч
	FAN	FAN
	3.100 m³/h-м³/ч	3.100 m³/h-м³/ч
	3~380-400 V-B 50 Hz-Гц 43 A	3~380-400 V-B 50 Hz-Гц 58 A
	38 kg-кг	46 kg-кг
	IP20	

MODEL			RS 30	RS 40
	SYMBOL	UNIT		
HEAT OUTPUT				
Nominal heat output	P_{nom}	kW	30	40
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	kW	15	13
Maximum continuous heat output	P_{max,c}	kW	30	40
AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION				
At nominal heat output	el_{max}	kW	N/A	N/A
At minimum heat output	el_{min}	kW	N/A	N/A
In standby mode	el_{SB}	kW	N/A	N/A
TYPE OF HEAT INPUT, FOR ELECTRIC STORAGE LOCAL SPACE HEATERS ONLY (SELECT ONE)				
Manual heat charge control, with integrated thermostat			No	
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			No	
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			No	
Fan assisted heat output			No	
TYPE OF HEAT OUTPUT/ROOM TEMPERATURE CONTROL (SELECT ONE)				
Single stage heat output and no room temperature control			No	
Two or more manual stages, no room temperature control			No	
With mechanic thermostat room temperature control			Yes	
With electronic room temperature control			No	
Electronic room temperature control plus day timer			No	
Electronic room temperature control plus week timer			No	
OTHER CONTROL OPTIONS (MULTIPLE SELECTIONS POSSIBLE)				
Room temperature control, with presence detection			No	
Room temperature control, with open window detection			No	
With distance control option			No	
With adaptive start control			No	
With working time limitation			No	
With black bulb sensor			No	
Contact Details (See the CE CONFORMITY CERTIFICATE)				

ATTENTION: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. - ATTENZIONE: Il prodotto è destinato ad essere usato solo in spazi ben isolati o all'uso occasionale. - ACHTUNG: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. - ATENCIÓN: Este producto es apto solamente para espacios bien aislados o de uso ocasional. - ATTENTION: Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle. - LET OP: Dit is product is enkel aangewezen voor goed geïsoleerde ruimten of voor occasioneel gebruik. - ATENÇÃO: Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou uso ocasional. - ADVARSEL: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller til lejlighedsvis brug. - HUOMIO: Tämä tuote soveltuu vain hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. - VÆR OPPMERKSOM: Dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. - OBSERVERA: Denna produkt är endast lämplig för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. - UWAGA: ten produkt jest przeznaczony tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub okazjonalnego zastosowania. - ВНИМАНИЕ: Данный продукт пригоден только для хорошо изолированных сред или для редкого применения. - POZOR: Tento produkt je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo příležitostné použití. - FIGYELEM: A termék használatra csak jól szigetelt térben vagy csak alkalmasszerűen megengedett. - POZOR: Ta izdelek ni primeren za dobro izolirane prostore ali občasno rabo. - DİKKAT: Bu ürün sadece iyi şekilde yalıtılmış alanlar veya ara sıra kullanılm için uygundur. - UPOZORENJE: Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu. - DÉMESIO: šis produkts tinka tik gerai izoliuotoms vietoms arba tik atsitiktiniam naudojimui. - UZMANĪBU: Šis izstrādājums ir piemērots tikai labi izolētām telpām vai gadījuma lietošanai. - TÄHELEPANU: Toode sobib üksnes hästi isoleeritud ruumides või juhuslikuks kasutamiseks. - ATENȚIE: Acest produs este potrivit pentru spații bine izolate sau pentru uz ocazional. - POZOR: Tento produkt je vhodný iba pre dobre izolované priestory alebo príležitostné použitie. - ВНИМАНИЕ: Този продукт е подходящ за използване само в добре изолирани помещения или за спорадична употреба. - УВАГА: Цей продукт підходить тільки для добре утеплених приміщень або випадкового використання. - PAŽNJA: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. - ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακή χρήση. - 注意:本产品仅适用于隔热良好的空间或偶尔使用。 - НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Бұл өнім тек жақсы оқшауланған орындарға немесе кездейсоқ қолданысқа арналған.

CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

RS 30 - RS 40

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC

EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-2-30:2009/A11:2012, (EU) N°. 327/2011, (EU) N°. 1188/2015

Pastrengo, 2019

Stefano Verani (Member of the Board)

Dantherm S.p.A.

Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), Italy

Dantherm S.p.A.

Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), Италия

Dantherm Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, Poland

Dantherm Sp. z o.o.

ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша

Dantherm LLC

ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia

ООО «Дантерм»

Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ

Dantherm China LTD

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, China

Dantherm China LTD

Юньчуань роад, 512, строение 2В,
Шанхай, 201906, Китай

Dantherm SP S.A.

C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108
Alcobendas (Madrid) Spain

Dantherm SP S.A.

Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал,
28108 Алкобендас (Мадрит) Испания